

Sumario analítico / Abstracts

Antonio AZAUSTRE GALIANA, «La invención de conceptos burlescos en las sátiras literarias de Quevedo»

En la rica tradición de estudios sobre los recursos de agudeza en la literatura satírico-burlesca de Quevedo, este trabajo intenta aportar algunos datos que muestran su elaboración literaria en las parodias del estilo culto y la burla de frases hechas, centrándose especialmente en sus obras prosísticas *La culta latiniparla* y el *Cuento de Cuentos*.

This article tries to provide some details on Quevedo's literary creation of parodies in the elevated, cultivated style and idioms, especially dealing with his works *La culta latiniparla* and the *Cuento de cuentos*, taking into account the rich tradition of studies on metaphorical uses of Quevedo's satiric and burlesque literature.

Manuel Ángel CANDELAS COLODRÓN, «El epigrama de Marcial en la poesía de Quevedo»

El artículo trata de presentar, de forma ordenada y sistemática, el alcance de la huella de Marcial en la poesía de Quevedo: se aborda el problema de la colección *Imitaciones de Marcial*; los textos que proceden declaradamente de los epigramas del autor latino; temas y motivos, que, arraigados en una tradición satírica extensa y compleja, pueden presentar concomitancias notorias y, como conclusión, se advierten ciertas afinidades formales en las que Marcial pudo haber servido de estímulo o de inspiración a Quevedo, sobre la base técnica del conceptismo.

The author tries to show, in a systematic and organized manner, the importance of Martial in Quevedo's poetry: the problem of the collection *Imitaciones de Marcial* is dealt; the texts quoting the latin author's epigrams; topics and themes, that, rooted in a complex and tangled satiric tradition, can illustrate some remarkable concurrences and, finally, certain formal similarities in which Martial could have been the model or Quevedo's influence, on the grounds of conceptism.

Pilar CARRERA FERREIRO, «Las fuentes de la prosa "religiosa" de Quevedo»

Desde su formación, su pensamiento y la época que le tocó vivir, es interesante acercarse a las fuentes que Quevedo presenta en las obras de prosa tradicionalmente llamadas «doctrinales» o «ascéticas». La autora se centra solamente en obras o autores a los que recurre para reforzar su imagen de erudito cristiano y ortodoxo. Destacan, en este campo, la *Biblia* como fuente primaria, la

Patrística y su teología y escritores espirituales un poco anteriores e incluso coetáneos a Quevedo.

It's worth analysing Quevedo's sources in prose works traditionally named as *doctrinales* or *ascéticas*, from his education, his thought and the historical period he lived. Pilar Carrera only examines works and authors used by don Francisco to reinforce his image of Christian and orthodox scholar. In this way, the *Bible* is emphasised as the fundamental source, Patristic and its theology and spiritual writers, those a bit previous as well as those contemporary to Quevedo.

Eva María DÍAZ MARTÍNEZ, «Las fuentes del *Discurso de las privanzas*»

Este trabajo repasa algunas de las fuentes y modelos vinculados a la herencia más tradicional de la literatura de *espejos* y localiza su posible influencia en el *Discurso de las privanzas* (1606-1608) de Quevedo. El análisis ayuda a comprender la temprana ideología política del autor y a establecer ciertas afinidades con otras obras (tanto de la misma época como posteriores) que tratan el mismo tema de la privanza, que suscitó el interés de muchos autores en los siglos XVI y XVII.

This article studies some models and sources related to the traditional literature of *espejos* and it suggests a possible influence in Quevedo's *Discurso de las privanzas* (1606-1608). This analysis helps to understand the early political ideology of the author and to find some similarities with other works (in the same period and after) examining the problem of *privanza*, topic studied by many authors in the XVIIth and XVIIIth Century.

Jean-Pierre ÉTIENVRE, «Quevedo *ludens*: la letra del tahúr»

El juego es indudablemente, una de las fuentes de la invención en Quevedo. Es irreprimible la propensión lúdica de su discurso literario, tanto en el enunciado y la enunciación como en la concepción global de la ficción. Pero se trata, sobre todo, en el presente trabajo, de prestar atención a un aspecto de ese juego: el juego con los juegos, precisamente, y en particular con el léxico de los naipes. Es en varias de sus obras donde Quevedo manifiesta ser tahúr; se rastrean huellas de esa afición, que le convierte en un verdadero «tahúr de vocablos» (expresión del propio Quevedo), se ofrecen y comentan citas y se analizan en particular dos episodios del *Buscón*. Así queda brevemente ilustrado el uso del juego como tema y como motivo en la literatura quevedesca.

The *ludus* is undoubtedly one of the sources of invention in Quevedo. It's relevant his ludic tendency, so in what is said and in the way of saying as well as in his global conception of his fiction. But, here, one aspect of this act of playing is taking into considera-

tion: playing cards and its lexis. In many of his works, Quevedo shows himself as being a cardsharp; the evidences of this pastime are examined, hobby that makes him a «tahúr de vocablos» (in his own words). Quotations are offered and analysed, and even two episodes of the *Buscón* are studied. Thus, the use of play is illustrated as a topic and as a motif in Quevedo's literature.

Henry ETTINCHAUSEN, «Austeridad viril *vs.* consumismo afeminado: Quevedo ante el final del reinado de Felipe II»

Partiendo sobre todo de *España defendida*, en este trabajo se sostiene que la muerte de Felipe II representó para Quevedo el final de un glorioso imperialismo contrarreformista con connotaciones de virilidad tanto sexual como «moral», mientras que, desde su comienzo, el reinado de Felipe III aportó, a su entender, una desastrosa corrupción «afeminada» de la política, sociedad y moral de la nación. Se argumenta que esta visión tan sumamente pesimista fue un incentivo crucial tanto para sus obras satíricas como neoestoicas.

This article, referring especially to the *España defendida*, assures that the death of Felipe II meant the end of glorious counter-reformist imperialism involving moral and sexual connotations dealing with masculinity, according to Quevedo's views. On the other hand, the reign of Felipe III, from the very beginning, transmitted a disastrous «feminine» corruption in the politics, society and moral standards of the nation. This view, so pessimistic, was a motivation for his satiric and neo stoic works.

Beatriz GONZÁLEZ, «Hacia una edición de los *Sueños. Desvelos soñolientos*»

En este artículo se establece la presumible intervención autorial de Quevedo en *Desvelos soñolientos* de 1627. Asimismo, se analizan las principales variantes redaccionales de dicha edición respecto a la *princeps*.

This article analyses a possible involvement of Quevedo in *Desvelos soñolientos* of 1627. Also, the main writing variants between this edition and the *princeps* are examined.

Sagrario LÓPEZ POZA, «La erudición como nodriza de la invención en Quevedo»

Se analizan los criterios que existían sobre el concepto de «erudición» en el siglo XVII, tomando como base fundamentalmente las recomendaciones del jesuita Nicolas Caussino en su obra *Eloquentiae sacrae et humanae parallela* (1619). Se explica cómo se hacía uso de las fuentes de erudición, sobre todo como auxiliares de la *inventio*, en la variedad de prosa discursiva de carácter ensayístico o con finalidad didáctica practicada por los

hombres cultos cada vez más a partir de la segunda mitad del siglo XVI. Tomando esas referencias, se analiza luego la obra de Quevedo *Providencia de Dios* y se constata que emplea prácticamente todos los recursos recomendados por Casussino para producir una prosa nutrida de erudición.

The main criteria involved in the concept of «erudition» in the XVIIth Century are examined, taking into account essentially the jesuit Nicolas Caussino's suggestions in his work *Eloquentiae sacrae et humanae parallela* (1619). Nicolas Caussino explains how the sources of erudition should be used, especially as a support of the *inventio*, in the variety of a discursive prose used as an essay or with a didactic purpose, employed by scholars from the second half of the XVIIth Century each time more. Taking these references, Quevedo's *Providencia de Dios* is analysed to prove that almost all the statements recommended by Caussino are employed to produce a prose full of erudition.

Valentina NIDER, «Sobre algunos pasajes bíblicos en la agudeza de Quevedo»

La utilización de citas bíblicas en *Los sueños*, *Buscón* y *Prosa festiva* sigue los preceptos indicados por el Índice que requieren su empleo exclusivo en un contexto «grave y decente», en palabras de Gracián. No obstante, también en el discurso satírico de Quevedo hay citas bíblicas, de acuerdo con una larga tradición. De esta ambivalencia constituye un ejemplo el cuadro dedicado a las viudas en *El mundo por de dentro*, donde por un lado se censura el acopio de citas bíblicas mientras que por otro el análisis del texto muestra que de ellas mismas Quevedo saca imágenes y técnicas que se convierten en el fundamento de su invención.

The use of biblical quotations in *Los sueños*, *Buscón* and *Prosa festiva* follows the criteria given by the Index, indicating that they can be used only in a «grave and decent» context, in the words of Gracián. However, there are biblical quotations in Quevedo's satiric discourse, following a long tradition. An example of this ambivalence is the scene referring to the widows in *El mundo por de dentro*, where, on one hand, the accumulation of quotations is criticised and while, on the other hand, the analysis of those shows that Quevedo obtains from them images and techniques to establish his invention.

Carmen PERAITA, «La copia erasmiana y la construcción retórica de la *Política de Dios*»

Mediante algunos ejemplos, este artículo ilustra procesos retóricos de la *Política de Dios* basados en la amplificación y la variación, como aplicación quevediana de métodos derivados de la idea humanista de *copia*, que sistematiza Erasmo en el tratado «De

duplici copia verborum ac rerum». Asimismo, sitúa los procesos retóricos de la copia dentro del conflicto ideológico entre la idea del buen gobierno y la de razón de Estado.

This article illustrates the rethorical process of *La política de Dios* with some examples based on the amplification and variation, as an application of the methods derived from the humanistic idea of *copia*, organised by Erasmo in the essay «De duplici copia verborum ac rerum». Thus, it places the rethorical process of the copia within the ideological conflict between the idea of good government and reasons of state.

Fernando PLATA, «Contribución al estudio de las fuentes de la poesía satírica de Quevedo: Ateneo, Berni y Owen»

Tras un estado de la cuestión sobre los estudios dedicados a las fuentes de la poesía satírica de Quevedo, que parte de los importantes «Preliminares» y anotaciones de González de Salas al *Parnaso español* (1648), se estudia la recepción en la época y la posible relación con la sátira de Quevedo de tres textos que no han recibido hasta ahora demasiada atención: los *Deipnosofistas* de Ateneo de Náucratis (siglo III), la poesía burlesca de Francesco Berni y otros poetas «berneschi» del siglo XVI y los epigramas latinos de John Owen (h. 1564-h. 1628).

This paper first reviews the scholarship on the sources of Quevedo's satirical poetry, which begins with the important «Preliminares» and annotations to the *Parnaso español* (1648) by González de Salas. The paper then considers the reception during Quevedo's time, and the possible relationship with his satirical writings, of three texts that have been until now almost unnoticed: the *Deipnosophists* by Athenaeus (IIIrd Century), the XVIIth Century burlesque poetry of Francesco Berni and his followers, and the Neo-Latin epigrams by John Owen (c. 1564-c.1628).

José María POZUELO YVANCOS, «La construcción retórica del soneto quevediano»

Estudio de estilística textual que, tomando como punto de partida la *inventio* de Quevedo, analiza los procedimientos constructivos de sus sonetos, a partir de un corpus formado por los cuarenta y cuatro que comienzan con la condicional «Si...». Se aprecia así que la *inventio* es inseparable de la *dispositio*, y que ésta proporciona al argumento-base un desarrollo ajustado a claves compositivas concretas. Con frecuencia la construcción del soneto quevediano adopta una típica ordenación retórica que supone el discurrir del argumento por cauces estructurales fijos, esto es, ajustados al discurso argumentativo de la retórica.

This study of the textual stylistics analyses the process used by the author in writing his sonnets, taking a corpus of forty-four

starting with the conditional «Si...». It is proved that the *inventio* can not be separated from the *dispositio*, and that this *dispositio* gives the adapted development to the base-argument. Frequently Quevedo's sonnets have a typical rhetorical order, adjusted to the argumentative discourse of rhetorics.

Victoriano RONCERO LÓPEZ, «Las fuentes humanísticas en la historiografía quevediana: los reyes primitivos en la *España defendida*»

Annio de Viterbo inventó una historia de España con veinticuatro falsos reyes, que algunos historiadores españoles del siglo XVI aceptaron y adornaron. Quevedo, historiador humanista, no aceptó la autenticidad de la lista de reyes de Viterbo y en la *España defendida* demostró que todos estos reyes eran invenciones de la Antigüedad sin ninguna historicidad. Por ello desmonta los argumentos en que se basaba la existencia de dos de ellos: Túbal y Gerión.

Annius Viterbiensis invented a history of Spain with twenty-four false kings, which some Spanish historians of the XVI Century accepted and elaborated. Quevedo, a humanist historian, did not accept the authenticity of Viterbo's list of kings and in his *España defendida* demonstrates that all these kings were only inventions from Antiquity without any historical evidence. To do so he refutes all the theories that proved the existence of two of these kings: Tubal and Gerion.

Lía SCHWARTZ, «Un lector áureo de los clásicos griegos: de los epigramas de la *Antología griega* a las *Anacreónticas* en la poesía de Quevedo»

En este trabajo se estudia la relación entre la poesía de Quevedo, los epigramas de la *Antología griega* y las *Anacreónticas*. Se rastrean las fuentes epigramáticas de algunos tipos, *topoi* y conceptos satíricos recreados y, a continuación, se analiza la relación de los epigramas efrásticos y sepulcrales con las silvas quevedianas. Se dedica un último apartado a los motivos eróticos tomados de la *Antología griega* y las *Anacreónticas*. Estas fuentes no explican, *per se*, la poesía de Quevedo, cuyo valor e interés residen en el particular proceso retórico por el que fueron transformadas en un nuevo y original enunciado. Pero el hallazgo de nuevas relaciones abre las puertas a la reconstrucción de las lecturas de nuestro autor, lecturas que iluminan su escritura y que nos permiten acercarnos al imaginario del humanista, político y pensador que fue don Francisco de Quevedo.

This article studies the relationship between the poetry of Quevedo and some epigrams found in the *Antología griega* and in the *Anacreónticas*. The sources are examined, *topoi* and satiric concepts, and the relationship between the sepulchral epigrams and Queve-

do's silvas. A last section is dedicated to the erotic motifs taken from the *Antología griega* and from the *Anacreónticas*. These sources can not explain, *per se*, Quevedo's poetry, because its worth might be found in the special rethorical translation made from those sources into a new and original writing. But the analysis of this relationships permits us to establish the readings of our author, making his writing a bit clearer and approach us to the humanist, intellectual and politician Quevedo.

María José TOBAR QUINTANAR, «La imitación de la *elocutio* clásica en la poesía de Quevedo»

La poesía española de los siglos XVI- XVII se creaba a partir de la imitación de los clásicos latinos, de manera que algunos motivos temáticos, figuras o vocablos presentes en aquellos reaparecían con relativa frecuencia en poemas de distintos autores de la época. Así, no resulta infrecuente encontrar desarrollado un mismo lugar común en versos de Góngora, Aldana, Carrillo y Sotomayor, los hermanos Argensola o Quevedo, entre otros. En este trabajo se presentan varias de esas coincidencias léxicas y temáticas, algunas de raíz clásica, entre poemas de Quevedo y de otros autores coetáneos, que permiten poner de relieve los rasgos de estilo más característicos y exclusivos de don Francisco en el tratamiento de esos lugares clásicos.

Spanish poetry of the XVIth and XVIIth Century was created from the imitation of the classical Latin authors; so some topics, rethorical figures or words presented in those classical authors reappeared in many occasions in the poetry of different authors of this period. Thus, it is not uncommon to find the same topics developed in verses of Góngora, Aldana, Carrillo y Sotomayor, the Argensola brothers or Quevedo, among others. This article shows many lexical and thematic coincidences, some of a classical procedence, among Quevedo's poems and of other contemporary authors, and the article explains the main features of Quevedo's style dealing with these classical topics.

Mónica Inés VARELA GESTOSO, «Algunas fuentes de la *inventio* en la poesía religiosa de Quevedo»

Atendiendo a la delimitación de las fuentes de la *inventio* en la poesía religiosa de Quevedo se señala la importancia del género desarrollado para establecer el corpus de autores a que el poeta puede recurrir en cada caso. Sirven de muestra algunos ejemplos en el caso de la poesía épica del *Poema heroico a Cristo resucitado*, donde cabe destacar la imitación de unos pasajes del *De raptu Proserpinae* de Claudiano y del Anticlaudio de Alain de Lille, la poesía meditativa del *Heráclito cristiano* y *Lágrimas de un penitente* y la poesía doctrinal de los *Sonetos sacros*.

This article emphasizes the importance of Quevedo's religious poetry and establishes a corpus of authors used as an influence by don Francisco. Some poems are taken from the epic poem *Poema heroico a Cristo resucitado*, where we can find some passages imitated from *De raptu proserpinae* by Claudiano and from the *Anticlaudianio* by Alain de Lille. Other poems are taken from the reflective poetry of *Heráclito cristiano* and *Lágrimas de un penitente* and the doctrinal poetry of *Sonetos sacros*.

María de la Fe VEGA MADROÑERO, «La musa *Clío*: temas y tradición poética»

Los poemas recogidos en la musa *Clío*, la primera de las secciones en las que se divide *El Parnaso español* de Quevedo, son de carácter ocasional y epideíctico. El presente artículo se centra en la temática de estas composiciones y pone de relieve su relación con autores y géneros clásicos, así como la presencia de motivos propios de la tradición encomiástica, comunes a otros escritores áureos.

The poems found in the Muse *Clío*, the first of the sections in which Quevedo's *El Parnaso español* is divided, are of a epideictic and occasional character. This article analyses the topics of these poems and stresses their relations with classical authors and genres, emphasizing the presence of motifs of the laudatory tradition, common to other writers of the Spanish Golden Age.

Encarnación JUÁREZ, «El manuscrito del *Lince de Italia* de Francisco de Quevedo en la Biblioteca Bancroft»

El artículo describe una copia manuscrita desconocida de *Lince de Italia* de Francisco de Quevedo que se halla en la Biblioteca Bancroft de la Universidad de California en Berkeley. Tras un cotejo con los otros cuatro manuscritos existentes y con el texto de la edición de don Aureliano Fernández-Guerra la autora llega a la conclusión de que el manuscrito de la Biblioteca Bancroft es el más completo y antiguo de todos.

This article describes an unknown manuscript of *Lince de Italia* by Francisco de Quevedo which is in the Bancroft Library at the University of California, Berkeley. After collating the document with the other four manuscripts extant and with the text of don Aureliano Fernández-Guerra's edition, the author concludes that the copy in the Bancroft Library is the oldest and most complete.

Marie ROIG MIRANDA, «La realidad de la mujer piramidal (estudio del soneto 516 de Quevedo)»

El análisis del soneto número 516 de Quevedo nos permite acercarnos a la creación quevediana y entender cómo lo que es apariencia y carece de ser (una mujer-con-guardainfante) se vuelve

realidad poética y adquiere un ser y un valor mediante el acto creador.

The analysis of Quevedo's sonnet number 516 permits us to study the writing of Quevedo and to understand that something in appearance and without being becomes a poetic reality and acquires its being by a creative act.